

ONGI ETORRI EUSKARAREN HERRIRA

EUSKARA
CATALÁ
CASTELLANO
GALEGO
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH



Argitaratzailea:



Egilea: EREGI
EUSKARA ETA KOMUNIKAZIOA

Lege gordailua: SS-669-2019

Inprimaketa: ORVY

2019ko ekaina



	Agurrik.....	12
	Denbora.....	14
	Norabidea-lekuak	16
	Garraioa	22
	Familia	22
	Hotelean, jatetxeen, tabernan.....	24
	Janaria eta edaria	32
	Egunak, hilabeteak	36
	Zenbakiak	38

A wide-angle photograph of a rural landscape under a clear blue sky. In the foreground, a dirt path leads from the bottom center towards a dense forest of green trees. The land is covered in lush green grass and small red flowers. The background features rolling hills and more forested areas under a bright blue sky with a few wispy white clouds.

ONGI ETORRI
EUSKARAREN
HERRIRA

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Bai	Sí	Sí	Si	Yes	Oui	Ja
Ez	No	No	Non	No	Non	Nein
Mesedez	Sisplau	Por favor	Por favor	Please	S'il vous plaît	Bitte
Eskerrikasko/Milesker	Gràcies/Moltes gràcies	Gracias/Muchas gracias	Grazas/Moitas grazas	Thank you/Thanks	Merci/Merci beaucoup	Danke/Vielen Dank
Barkatu	Perdoni	Perdone	Perdoe	Excuse me/Sorry	Excusez-moi/Pardon	Entschuldigung
Egun on	Bon dia	Buenos días	Bo día	Good morning	Bonjour	Guten Morgen
Gabon	Bona nit	Buenas noches	Boa noite	Good night	Bonsoir	Gute Nacht
Kaixo	Hola	Hola	Ola	Hello, hi	Salut	Hallo
Agur	Adéu	Adiós	Adeus	Good bye/Bye- bye	Au revoir	Auf Wiedersehen
Bihar arte	Fins demà	Hasta mañana	Deica mañá	See you tomorrow	A demain	Bis Morgen
Gero arte	Fins després	Hasta luego	Deica logo	See you	A tout à l'heure	Bis später
Ondo ibili	Passat'ho bé!	¡Que lo pases bien!	Que o pases ben!	Have fun!	Passez un bon moment	Viel Spaß!
On egin	Bon profit	Que aproveche	Bo proveito	Enjoy your meal	Bon appétit	Guten Appetit

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
 Atzo	Ahir	Ayer	Onte	Yesterday	Hier	Gestern
Gaur	Avui	Hoy	Hoxe	Today	Aujourd’hui	Heute
Bihar	Demà	Mañana	Mañá	Tomorrow	Demain	Morgen
Goizean	Al matí	Por la mañana	Pola mañá	In the morning	Le matin	Am Vormittag
Eguerdian	Al migdia	Al mediodía	Ao mediodía	At midday	À midi	Mittags
Arratsaldean	A la tarda	Por la tarde	Pola tarde	In the afternoon	L’après-midi/Le soir	Am Nachmittag
Gauean	A la nit	Por la noche	Pola noite	In the evening/At night	Le soir	Abends/Nachts
Goiza	El matí	La mañana	A mañá	The morning	Le matin	Der Morgen
Gaua	La nit	La noche	A noite	The evening/The night	La nuit/Le soir	Der Abend/Die Nacht
Orain	Ara	Ahora	Agora	Now	Maintenant	Jetzt
Gero	Després	Después	Despois	Then, later	Après/Puis/ Ensuite	Später
Oraintxe/Berehalaxe	De seguida	Enseguida	Enseguida	At once	Tout de suite	Sofort
Ixoiz ez/Behin ere ez	Mai	Nunca	Nunca	Never	Jamais	Niemals
Noiz?	Quan?	¿Cuándo?	Cando?	When?	Quand ?	Wann?

**EUSKARA****CATALÁ****CASTELLANO****GALEGO****ENGLISH****FRANÇAIS****DEUTSCH**

Non dago?

Nondik joan behar da?

Hemen

Han

Gertu/Hurrean

Urrun

Behean

Goian

Eskuinera

Ezkerreña

Zuzen/Aurrera

Erdian

Hau

Hori/Horko hori

On?

Per on s'hi va?

Aquí

Allà

A prop

Lluny

A baix

A dalt

A la dreta

A l'esquerra

Recte

Al mig

Aquest/a

Aqueix/a

¿Dónde?

¿Por dónde se va?

Aquí

Allá

Cerca

Lejos

Abajo

Arriba

A la derecha

A la izquierda

Recto

En el medio

Este/Esta

Ese/Esa

Onde?

Por onde se vai?

Aquí

Alá

Preto

Lonxe

Abaixo

Arriba

Á dereita

Á esquerda

Recto

No medio

Este/Esta

Ese/Esa

Where?

How can I go to ...?

Here

There

Near

Far

Down, below

Up, above

To the right

To the left

Straight ahead

In the middle

This

That

Où ?

Comment va-ton à...?

Ici

Là-bas

Près de/Tout près de

Loin de

En bas/Dessous

En haut/Dessus

À droite

À gauche

Tout droit

Au milieu

Celui-ci/elle-ci

Celui-là/Celle-là

Wo?

Wie komme ich zu/nach ...?

Hier

Dort

Nahe

Weit

Unten/Hinunter

Oben/Hinauf

Nach rechts

Nach links

Geradeaus

In der Mitte

Dieser/Diese

Jener/Jene

EUSKARA	CATALÀ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Hura	Aquell/a	Aquel(la)	Aquel-aquela	That	Celui-là/Celle-là	Jener/Jene
Kalea	Carrer	Calle	Rúa	Street	Rue	Straße
Helbidea	Adreça	Dirección	Enderezo	Adress	Adresse	Adresse
Sarrera	Entrada	Entrada	Entrada	Entrance/Way in	Entrée	Eingang
Irteera	Sortida	Salida	Saída	Exit/Way out	Sortie	Ausgang
Etxea	Casa	Casa	Casa	House/Home	Maison/Chez	Haus
Udaletxea	Ajuntament	Ayuntamiento	Concello	Town Hall	Hôtel de Ville/Mairie	Rathaus
Turismo bulegoa	Oficina de turisme	Oficina de turismo	Oficina de turismo	Tourist Information	Office de Tourisme	Besucherzentrum
Postetxea	Correus	Correos	Correos	Post Office	Poste	Post
Bankua	Caixa	Banco	Banco	Bank	Banque	Bank
Botika	Farmàcia	Farmacia	Farmacia	Pharmacy	Pharmacie	Apotheke
Anbulatorioa	Ambulatori	Ambulatorio	Centro médico	Clinic	Centre Médical	Ambulanz
Aparkalekua	Aparcament	Aparcamiento	Aparcadoiro	Parking	Parking	Parkplatz
Taberna	Bar	Bar	Bar	Bar	Bar/Café	Bar

EUSKARA	CATALÀ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Jatetxea	Restaurant	Restaurante	Restaurante	Restaurant	Restaurant	Restaurant
Hotela	Hotel	Hotel	Hotel	Hotel	Hôtel	Hotel
Kanpina	Càmping	Camping	Cámping	Camping	Camping	Campingplatz
Aterpetxea	Alberg	Albergue	Albergue	Youth hostel	Auberge	Herberge
Museoa	Museu	Museo	Museo	Museum	Musée	Museum
Eliza	Església	Iglesia	Igrexa	Church	Église	Kirche
Antzokia	Teatre	Teatro	Teatro	Theatre	Théâtre	Theater
Itsasoa	Mar	Mar	Mar	Sea	Mer	Meer
Hondartza	Platja	Playa	Praia	Beach	Plage	Strand
Kaia	Port	Puerto	Porto	Port	Port	Hafen
Kirol kaia	Port esportiu	Puerto deportivo	Porto deportivo	Marina	Port de plaisance	Yachthafen
Mendia	Muntanya	Montaña	Montaña	Mountain	Montagne	Berg
Parkea	Parc	Parque	Parque	Park	Parc	Park

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
 Bizikleta	Bicicleta	Bicicleta	Bicicleta	Bike	Vélo/Bicyclette	Fahrrad
Autoa/Kotxea	Automòbil	Automóvil	Automóbil	Car	Voiture	Auto
Taxia	Taxi	Taxi	Taxi	Taxi/Cab	Taxi	Taxi
Autobusa	Autobús	Autobús	Autobús	Coach/Bus	Autobus/Bus/Autocar/Car	Bus
Trena	Tren	Tren	Tren	Train	Train	Zug
Kamioia	Camió	Camión	Camión	Lorry/Truck	Camion	Lkw
Autobus geltokia	Parada d'autobús	Parada de autobús	Parada de autobús	Bus stop	Arrêt de bus	Bushaltestelle
Errepidea	Carretera/Camí	Carretera/Camino	Estrada/Camiño	Road/Way	Route/Chemin	Straße/Weg
Bidegorria	Carril bici	Carril bici	Carril bici	Cycle lane	Piste cyclable	Radweg
Azkar/Bizkor	De pressa	Deprisa	Rápido	Fast	Vite	Schnell
Makal/Poliki	A poc a poc	Despacio	Amodo	Slowly	Doucement	Langsam
 Laguna/Adiskidea	Amic/Amiga	Amig@	Amig@	Friend	Ami/Amie	Freund/in
Laguna	Company/a	Compañer@	Compañier@	Friend/Partner	Compagnon/Compage/Camarade	Partner/in
Ama	Mare	Madre	Nai	Mother/Mom	Mère	Mutter

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Aita	Pare	Padre	Pai	Father/Dad	Père	Vater
Alaba	Filla	Hija	Filla	Daughter	Fille	Tochter
Semea	Fill	Hijo	Fillo	Son	Fils	Sohn
Amona/Amama	Àvia	Abuela	Avoa	Grandmother	Grand-mère	Großmutter
Aitona	Avi	Abuelo	Avó	Grandfather	Grand-père	Großvater
Umea/Haurra	Nen/Nena	Niñ@	Neno/Nena	Child	Enfant/Garçon/Fille	Kind
Neska	Noia	Chica	Rapaza	Girl	Fille/Jeune fille	Mädchen
Mutila	Noi	Chico	Rapaz	Boy	Garçon/Jeune homme	Junge
Emakumea	Dona	Mujer	Muller	Woman	Femme	Frau
Gizona	Home	Hombre	Home	Man	Homme	Mann
Gaztea	Jove	Joven	Mozo	Young person	Jeune	Junge
	Gela	Habitació	Habitación	Cuarto	Chambre	Zimmer
	Gela bikoitza	Habitació doble	Habitación doble	Cuarto dobre	Chambre double	Doppelzimmer
	Logela	Dormitori	Dormitorio	Dormitorio	Chambre à coucher	Schlafzimmer

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Ohea	Ulit	Cama	Cama	Bed	Lit	Bett
Sukaldea	Cuina	Cocina	Cociña	Kitchen	Cuisine	Küche
Komuna	Lavabo	Aseo	Aseo	Toilet/Bathroom	Toilette	Toilette/Badezimmer
Giltza(k)	Clau(s)	Llave(s)	Chave(s)	Key(s)	Clé(s)	Schlüssel
Telefonoa	Telefon	Teléfono	Teléfono	Telephone	Téléphone	Telefon
Maindireak	llençols	Sabanas	Sabas	Sheets	Draps de lit	Bettlaken
Eskuoihala	Tovallola	Toalla	Toallas	Towels	Serviette de toilette	Handtücher
Estalkia	Manta	Manta	Manta	Blanket	Couverture	Decke
Txartela	Tarjeta	Tarjeta	Tarjeta	Card	Carte	Karte
Egunkaria	Diari	Periódico	Xornal	Newspaper	Journal	Zeitung
Jatetxea	Restaurant	Restaurante	Restaurante	Restaurant	Restaurant	Restaurant
Taberna	Bar	Bar	Bar	Bar	Bar	Bar
Mahaia	Taula	Mesa	Mesa	Table	Table	Tisch
Sardexka	Forquilla	Tenedor	Garfo	Fork	Fourchette	Gabel

EUSKARA	CATALÀ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Koilara	Cullera	Cuchara	Culler	Spoon	Cuillère	Löffel
Aiztoa	Ganivet	Cuchillo	Coitelo	Knife	Couteau	Messer
Edalontzia	Got	Vaso	Vaso	Glass	Verre	Glas
Platera	Plat	Plato	Prato	Plate	Assiette	Teller
Botila	Ampolla	Botella	Botella	Bottle	Bouteille	Flasche
Eskuzapia	Tovalló	Servilleta	Pano de mesa	Napkin	Serviette	Serviette
Kontua, mesedez?	El compte, sisplau?	¿La cuenta, por favor?	A conta, por favor?	The bill, please.	L'addition, s'il vous plaît?	Bitte zahlen!
Gosaria	Esmorzar	Desayuno	Almorzo	Breakfast	Petit-déjeuner	Frühstück
Bazkaria	Dinar	Almuerzo	Xantar	Lunch	Déjeuner	Mittagessen
Afaria	Sopar	Cena	Cea	Dinner	Dîner	Abendessen
Zenbat da?/Zenbat balio du?	Quant costa això?	¿Cuánto cuesta esto?	Canto custa isto?	How much does it cost?	C'est combien? Combien ça fait?	Wie viel kostet das?
Garestia	Car	Caro	Caro	Expensive	Cher	Teuer
Merkea/Merke-merkea	Barat/Molt barat	Barato/Muy barato	Barato/Moi barato	Cheap, very cheap	Pas cher/Bon marché	Billig/Sehr billig
Asko/Oso	Molt	Muy/Mucho	Moi/Moito	Very/A lot of, lots of	Très/Beaucoup	Sehr/Viel

EUSKARA	CATALÀ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Gutxi	Poc	Poco	Pouco	A few/A little	Peu/Pas beaucoup	Wenig
Gehiago	Més	Más	Máis	More	Plus/Encore/Davantage	Mehr
Gutxiago	Menys	Menos	Menos	Less	Moins	Weniger
Ondo/Oso Ondo	Bé/Molt bé	Bien/Muy bien	Ben/Moi ben	Well/Very well	Bien/Très bien	Gut/Sehr gut
Gaizki/Oso Gaizki	Malament/Molt malament	Mal/Muy mal	Mal/Moi mal	Bad/Very bad/Badly	Mal/Très mal	Schlecht/Sehr schlecht
Ona	Bo	Bueno	Bo	Good	Bon	Gut
Txarra	Dolent	Malo	Malo	Bad	Mauvais	Schlecht
Gazia	Salat	Salado	Salgado	Savoury	Salé	Salzig
Gozoa	Dolç	Dulce	Doce	Sweet	Sucré	Süß
Mikatza	Amarg	Amargo	Amargo	Bitter	Amer	Bitter
Dirua	Diners	Dinero	Diñeiro	Money	Argent	Geld
Euroa(k)	Euro(s)	Euro(s)	Euro(s)	Euro(s)	Euro(s)	Euro
Xentimoak	Cèntims	Céntimos	Céntimos	Cents	Centimes	Cent
Kreditu txartela	Targeta de crèdit	Tarjeta de crédito	Tarxeta de crédito	Credit Card	Carte de crédit	Kreditkarte

EUSKARA	CATALÀ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Ogia	Pa	Pan	Pan	Bread	Pain	Brot
Gurina	Mantega	Mantequilla	Manteiga	Butter	Beurre	Butter
Azukrea	Sucré	Azúcar	Azucré	Sugar	Sucre	Zucker
Kafea	Cafè	Café	Café	Coffee	Café	Kaffee
Kafesnea	Cafè amb llet	Café con leche	Café con leite	Latte	Un crème	Milchkaffee
Kortatua/Ebakia	Tallat	Café cortado	Café cortado	White coffee	Une noisette	Kaffee mit wenig Milch
Tea	Te	Té	Té	Tea	Thé	Tee
Ura	Aigua	Aqua	Auga	Water	Eau	Wasser
Ardoa (beltza, gorria, zuria)	Vi (negre, rosat, blanc)	Vino (tinto, claro, blanco)	Viño (tinto, claro, branco)	Wine (red, rosé, white)	Vin (rouge, rosé, blanc)	Wein (rot, weiß)
Txakolina	Xacolí	Chacolí	Chacolí	Chacolí white wine	Txakoli	Junger Weißwein
Sagardoa	Sidra	Sidra	Sidra	Cidre	Cidre	Apfelwein
Garagardoa	Cervesa	Cerveza	Cervexa	Beer	Bière	Bier
Arrautzak	Ous	Huevos	Ovos	Eggs	Oeufs	Eier
Haragia/Okela	Carn	Carne	Carne	Meat	Viande	Fleisch

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Oilaskoa	Pollastre	Pollo	Polo	Chicken	Poulet	Hähnchenfleisch
Arkumea	Xai	Cordero	Cordeiro	Lamb	Agneau	Lammfleisch
Txerria	Porc	Cerdo	Porco	Pork	Porc	Schweinefleisch
Arraina	Peix	Pescado	Peixe	Fish	Poisson	Fisch
Olagarroa	Pop	Pulpo	Polbo	Octopus	Poulpe	Krake
Bisigua	Besuc	Besugo	Ollomol	Sea bream	Daurade	Brachse
Antxoa	Anxova	Anchoa	Anchoa	Anchovies	Anchois	Europäische Sardelle
Txibia	Calamarsons	Chipirones	Luriñas	Calamari	Calmars/Encornets	Tintenfisch
Entsalada	Amanida	Ensalada	Ensalada	Salad	Salade	Salat
Barazkiak	Verdures/Hortalisses	Verduras/Hortalizas	Verduras/Hortalizas	Vegetables	Légumes	Gemüse
Fruta	Fruita	Fruta	Froita	Fruit	Fruit	Obst
Gazta	Formatge	Queso	Queixo	Cheese	Fromage	Käse
Postrea	Postres	Postre	Sobremesa	Dessert	Dessert	Nachtisch
Olioia	Oli	Aceite	Aceite	Oil	Huile	Öl

EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Ozpinia	Vinagre	Vinagre	Vinagre	Vinegar	Vinaigre	Essig
Gatza	Sal	Sal	Sal	Salt	Sel	Salzig
Tomatea	Tomàquet	Tomate	Tomate	Tomato	Tomate	Tomate
	Astelehena	Dilluns	Lunes	Monday	Lundi	Monatg
	Asteartea	Dimarts	Martes	Tuesday	Mardi	Dienstag
	Asteazkena	Dimecres	Miércoles	Wednesday	Mercredi	Mittwoch
	Osteguna	Dijous	Jueves	Thursday	Jeudi	Donnerstag
	Ostirala	Divendres	Viernes	Friday	Vendredi	Freitag
	Larunbata	Dissabte	Sábado	Saturday	Samedi	Samstag
	Igandea	Diumenge	Domingo	Sunday	Dimanche	Sonntag
	Urtarrila	Gener	Enero	January	Janvier	Januar
	Otsaila	Febrer	Febrero	February	Février	Februar
	Martxoa	Març	Marzo	March	Mars	März
	Apirila	Abril	Abril	April	Avril	April

	EUSKARA	CATALÁ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Maiatza	Maig	Mayo	Maio	May	Mai	Mai	Mai
Ekaina	Juny	Junio	Xuño	June	Juin	Juni	Juni
Uztaila	Juliol	Julio	Xullo	July	Juillet	Juli	Juli
Abuztua	Agost	Agosto	Agosto	August	Août	August	August
Iraila	Setembre	Septiembre	Setembro	September	Septembre	September	September
Urria	Octubre	Octubre	Outubro	October	Octobre	Oktober	Oktober
Azaroa	Novembre	Noviembre	Novembro	November	Novembre	November	November
Abendua	Desembre	Diciembre	Decembro	December	Décembre	Dezember	Dezember
1	Bat	U	Uno	Un	One	Un	Eins
	Bi	Dos	Dos	Dous	Two	Deux	Zwei
	Hiru	Tres	Tres	Tres	Three	Trois	Drei
	Lau	Quatre	Cuatro	Catro	Four	Quatre	Vier
	Bost	Cinc	Cinco	Cinco	Five	Cinq	Fünf
	Sei	Sis	Seis	Seis	Six	Six	Sechs

EUSKARA	CATALÀ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Zazpi	Set	Siete	Sete	Seven	Sept	Sieben
Zortzi	Vuit	Ocho	Oito	Eight	Huit	Acht
Bederatzi	Nou	Nueve	Nove	Nine	Neuf	Neun
Hamar	Deu	Diez	Dez	Ten	Dix	Zehn
Hamaika	Onze	Once	Once	Eleven	Onze	Elf
Hamabi	Dotze	Doce	Doce	Twelve	Douze	Zwölf
Hamahiru	Tretze	Trece	Trece	Thirteen	Treize	Dreizehn
Hamalau	Catorze	Catorce	Catorce	Fourteen	Quatorze	Vierzehn
Hamabost	Quinze	Quince	Quince	Fifteen	Quinze	Fünfzehn
Hamasei	Setze	Dieciséis	Dezaseis	Sixteen	Seize	Sechzehn
Hamazazpi	Disset	Diecisiete	Dezasete	Seventeen	Dix-sept	Siebzehn
Hemezortzi	Divuit	Dieciocho	Dezaoto	Eighteen	Dix-huit	Achtzehn
Hemeretzi	Dinou	Diecinueve	Dezanove	Nineteen	Dix-neuf	Neunzehn
Hogei	Vint	Veinte	Vinte	Twenty	Vingt	Zwanzig

EUSKARA	CATALÀ	CASTELLANO	GALEGO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH
Hogeita bat	Vint-i-u	Veintiuno	Vinte e un	Twenty-one	Vingt-et-un	Einundzwanzig
Hogeita bi	Vint-i-dos	Veintidós	Vinte e dous	Twenty-two	Vingt-deux	Zweiundzwanzig
Hogeita hamar	Trenta	Treinta	Trinta	Thirty	Trente	Dreißig
Berrogei	Quaranta	Cuarenta	Corenta	Forty	Quarante	Vierzig
Berrogeita hamar	Cinquanta	Cincuenta	Cincuenta	Fifty	Cinquante	Fünfzig
Mila	Mil	Mil	Mil	A thousand	Mille	Eintausend
Bi mila	Dos mil	Dos mil	Dous mil	Two thousand	Deux mille	Zweitausend

Ongi etorri!

Benvinguts!

¡Bienvenidos!

Welcome!

Benvido!

Bienvenu/es !

Herzlich willkommen!

ONGI ETORRI EUSKARAREN HERRIRA



UDALERRI
EUSKALDUNEN
MANKOMUNITATEA